



SPX Art.-Nr.: 21667

- Ⓐ **Universalzerkleinerer**
- Ⓘ **Tritatutto universale**
- Ⓗ **Univerzális aprítógép**
- ⒽⓇ **Univerzalna sjeckalica**
- ⓈⓁⓈ **Univerzalni sekljalnik**



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓈⓁⓈ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.





Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4-7
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	7
VOR DEM GEBRAUCH	7
MONTAGE DES MINIZERKLEINERERS	8
REINIGUNG UND PFLEGE	9
TECHNISCHE DATEN	9
GARANTIE UND KUNDENDIENST	9



A

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Anleitungen, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern. Dieses Gerät kann von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose, wenn es unbeaufsichtigt ist und vor dem Zusammenbauen, Zerlegen oder Reinigen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör auswechseln oder sich Teilen nähern, die während des Betriebs in Bewegung sind.
- Warnung: Es besteht Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Benutzung. Lassen Sie bei der Handhabung der scharfen Messer, beim Leeren der Schüssel und während des Reinigens Vorsicht walten.
- Bevor Sie den Stecker mit der Netzsteckdose verbinden, prüfen Sie bitte, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt und bevor es gereinigt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie es von heißen Objekten und offenen Flammen fern.



A

- Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr aufgrund von Stromschlag!
- Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, ziehen Sie am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Den Netzstecker des Gerätes nicht mit einer nassen Hand aus der Steckdose ziehen oder mit der Steckdose verbinden.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Warten Sie bitte, bis das Messer richtig stillsteht, bevor Sie den Deckel abnehmen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Messer anfassen. Es ist sehr scharf.
- Bei häufigem Gebrauch wird das Messer stumpf und sollte ausgewechselt werden.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser.
- Versuchen Sie niemals, selbst das Gerät zu zerlegen.
- Lassen Sie das Gerät nicht laufen, wenn der Behälter leer ist. Das Messer darf nicht am Glasbehälter schaben.
- Der Glasbehälter kann nicht in einem Mikrowellenofen benutzt werden. Waschen Sie ihn mit

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



warmem Wasser ab, dessen Temperatur nicht mehr als 50 °C beträgt.

- Verarbeiten Sie keine Flüssigkeiten.
- Nicht im Freien benutzen.
- Anleitungen in Bezug auf die Reinigung und die Betriebszeiten entnehmen Sie bitte den folgenden Abschnitten.



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- 1 Ein-/Aus-Taste
- 2 Motoreinheit
- 3 Deckel
- 4 Glasbehälter
- 5 Messer
- 6 Rutschfester Boden



VOR DEM GEBRAUCH

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das scharfe Messer anfassen. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von dem Messer.
3. Reinigen Sie das Gerät, wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

MONTAGE DES MINIZERKLEINERERS



1. Legen Sie den rutschfesten Boden auf den Tisch. Befestigen Sie den Glasbehälter auf dem Boden.
2. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von dem Messer. Setzen Sie das Messer auf die Welle des Behälters und geben Sie die Lebensmittel in den Behälter, die zerkleinert werden sollen.



HINWEIS: Dieses Gerät ist mit zwei Klingensätzen ausgestattet. Montieren Sie die beiden Klingensätze zusammen; drehen Sie sie fest bis zur Nut am Klingenschaft. Nicht zu fest anziehen.

3. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter. Setzen Sie die Motoreinheit auf den Deckel. Achten Sie darauf, dass diese korrekt sitzt.
4. Verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt, um das Gerät zu aktivieren. Lassen Sie die Taste los, um das Gerät anzuhalten.
HINWEIS: Wenn das Messer nicht innerhalb weniger Sekunden schneller wird, nachdem Sie die Lebensmittel in den Behälter gegeben haben, ziehen Sie bitte den Stecker des Gerätes aus der Steckdose und nehmen Sie einen Teil der Lebensmittel aus dem Behälter. Setzen Sie den Betrieb dann fort.

5. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Stecker des Geräts und warten Sie, bis das Messer vollständig stillsteht. Nehmen Sie die Antriebseinheit, den abnehmbaren Deckel und das Messer ab.

Stellen Sie immer sicher, dass die Antriebseinheit richtig aufgesetzt ist; andernfalls funktioniert das Gerät nicht.

Die nachfolgende Tabelle soll Ihnen als Orientierungshilfe dienen, damit Sie Ihr Gerät möglichst lange benutzen können:

Nahrungsmittel	Maximale Menge	Maximale Laufzeit
Rindfleisch (in 20 mm x 20 mm x 40 mm Stücke geschnitten)	400 g	30 s
Knoblauch (Viertel)	200 g	25 s
Brot für Semmelbrösel (in 20 mm x 20 mm Stücke geschnitten)	100 g	25 s
Käse (in 20 mm x 20 mm Stücke geschnitten)	200 g	25 s
Hart gekochte Eier (Viertel)	200 g	20 s
Schinken (in 20 mm x 20 mm Stücke geschnitten)	200 g	25 s
Mageres Fleisch (in 20 mm x 20 mm x 40 mm Stücke geschnitten)	400 g	30 s

Lassen Sie das Gerät nicht länger als jeweils 30 Sekunden ununterbrochen laufen. Halten Sie das Gerät an und lassen Sie es 2 Minuten abkühlen, fahren Sie dann fort.

Achten Sie bitte darauf, dass das Gerät zwischen zwei Zerkleinerungszyklen mindestens 2 Minuten pausiert. Nach drei Zyklen müssen Sie 15 Minuten Pause einlegen, damit der Hauptmotor sich abkühlen kann.

Dieses Produkt kann keine harten Lebensmittel zerkleinern, wie zum Beispiel Fleisch mit Knochen, Sojabohnen, Pfeffer, Kaffeebohnen Eiswürfel und gefrorene Lebensmittel.

REINIGUNG UND PFLEGE



1. Ziehen Sie den Stecker des Geräts und nehmen Sie die Antriebseinheit ab.
 2. Der Glasbehälter, das Messer und der Deckel können unter laufendem Wasser abgewaschen werden. Nur der Glasbehälter ist spülmaschinenfest.
 3. Wischen Sie die Antriebseinheit mit einem feuchten Tuch ab. Tauchen Sie sie zur Reinigung niemals in Wasser, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.
 4. Trocknen Sie ihn gründlich ab. Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und lagern Sie es. Bitte bewahren Sie dieses Produkt in einer trockenen und gut belüfteten Umgebung auf.
- Achtung: Das Messer ist sehr scharf, gehen Sie vorsichtig damit um.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220 - 240 V~ 50 Hz
Leistung: 300 W

Schalldruckpegel: $L_p = 69,1 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 80,2 \text{ dB}$
Schwingbeschleunigung: $a_{hw} = 7,20 \text{ m/s}^2$



UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Type)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	11-14
DESCRIZIONE GENERALE.....	14
PRIMA DELL'UTILIZZO.....	14
MONTAGGIO DELLO SMINUZZATORE	15
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	16
DATI TECNICI	16
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA.....	16



Prima dell'uso, leggere tassativamente le seguenti istruzioni per evitare lesioni o danni e ottenere il miglior risultato con il dispositivo. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro. Se si consegna il dispositivo a un'altra persona, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

La garanzia decade in caso di danni dovuti al mancato rispetto delle indicazioni presenti nelle istruzioni per l'uso. Il produttore / l'importatore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso oppure utilizzo negligente non in conformità alle richieste delle istruzioni per l'uso.

- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. Tenere sia l'apparecchio che il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con disabilità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

- Se il cavo di rete è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal relativo servizio clienti o da simile persona qualificata, per evitare pericoli.
- Estrarre sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è collegato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi ai componenti che si muovono durante il funzionamento.
- Attenzione: pericolo di lesioni in caso di uso improprio. Procedere con cautela quando si utilizzano le lame affilate, si svuota il contenitore o si effettua la pulizia.
- Prima di inserire la spina nella presa di rete, verificare che la tensione e la frequenza corrispondano ai dati sulla targhetta.
- Estrarre la spina dalla presa se non si sta utilizzando l'apparecchio e prima di lavarlo.
- Fare attenzione che il cavo di rete non penda su oggetti taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere.
- Non immergere l'apparecchio o la spina in acqua o in altri liquidi. Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
- Per rimuovere la spina dalla presa, tirare la spina. Non tirare dal cavo.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Non estrarre né inserire la spina dell'apparecchio con le mani bagnate.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato a scopi commerciali.
- Utilizzare l'apparecchio solamente per lo scopo previsto.
- Non arrotolare il cavo intorno all'apparecchio né piegarlo.
- Prima di rimuovere il coperchio, aspettare che la lama sia del tutto ferma.
- Procedere con cautela quando si afferra la lama. È molto affilata.
- In caso di uso frequente, la lama perde il filo e deve essere sostituita.
- Non immergere mai l'unità motore in acqua.
- Non provare mai a smontare l'apparecchio.
- Non lasciare funzionare a vuoto l'apparecchio. La lama non deve raschiare il contenitore in vetro.
- Il contenitore in vetro non può essere utilizzato nel microonde. Lavarlo sempre con acqua tiepida, a temperatura non superiore ai 50 °C.
- Non lavorare liquidi.
- Non utilizzare all'aperto.
- Consultare i paragrafi successivi per istruzioni relative alla pulizia e ai tempi di esercizio.



DESCRIZIONE GENERALE

SIM
PEX
BASIC

1. Tasto di accensione/spegnimento
2. Unità motore
3. Coperchio
4. Contenitore in vetro
5. Lama
6. Base antiscivolo



PRIMA DELL'UTILIZZO

1. Estrarre l'apparecchio dalla confezione.
2. Procedere con cautela quando si afferra la lama affilata. Rimuovere la copertura di protezione della lama.
3. Pulire l'apparecchio come descritto nel paragrafo "Pulizia e cura".

MONTAGGIO DELLO SMINUZZATORE

SIMPEX
BASIC

1. Posizionare sul tavolo la base antiscivolo. Fissare il contenitore alla base.
 2. Rimuovere la copertura di protezione della lama. Collocare la lama sull'albero all'interno del contenitore e inserirvi gli alimenti da sminuzzare.
NOTA: l'apparecchio è dotato di due attacchi per le lame. Montarli entrambi, girare bene fino al dado sulla chiave dinamometrica. Non serrare troppo.
 3. Collocare il coperchio sul contenitore. Fissare l'unità motore sul coperchio. Attenzione a metterlo bene in posizione.
 4. Collegare l'apparecchio a una presa. Tenere premuto il tasto di accensione/spengimento per attivare l'apparecchio. Rilasciare il tasto per fermare l'apparecchio.
NOTA: se la lama non inizia a girare più rapidamente pochi secondi dopo aver messo gli alimenti nel contenitore, estrarre la spina dell'apparecchio dalla presa e togliere parte degli alimenti dal contenitore. Poi proseguire con l'uso.
 5. Dopo l'uso, estrarre la spina dell'apparecchio e aspettare che la lama si fermi del tutto. Rimuovere l'unità motore, il coperchio e la lama.
- Verificare sempre che l'unità motore sia ben in posizione, altrimenti l'apparecchio non funziona.



La tabella di seguito riportata dovrebbe servirvi da orientamento per usare il più a lungo possibile l'apparecchio.

Alimenti	Quantità massima	Durata massima
Carne di manzo (in pezzi da 20 x 20 x 40 mm)	400 g	30 sec.
Aglio (a quarti)	200 g	25 sec.
Pane per pangrattato (in pezzi da 20 x 20 mm)	100 g	25 sec.
Formaggio (in pezzi da 20 x 20 mm)	200 g	25 sec.
Uova sode (a quarti)	200 g	20 sec.
Prosciutto (in pezzi da 20 x 20 mm)	200 g	25 sec.
Carne magra (in pezzi da 20 x 20 x 40 mm)	400 g	30 sec.

Non far funzionare l'apparecchio per più di 30 secondi di seguito. Spegnerne l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per due minuti e poi proseguire.

Tra due cicli di sminuzzatura, l'apparecchio deve riposare per almeno 2 minuti. Dopo tre cicli, occorre una pausa di 15 minuti per lasciar raffreddare il motore principale.

Il prodotto non può sminuzzare alimenti duri come carne con osso, soia, pepe, chicchi di caffè, cubetti di ghiaccio e alimenti congelati.

PULIZIA E MANUTENZIONE



1. Estrarre la spina dell'apparecchio e rimuovere l'unità motore.
2. Il contenitore di vetro, la lama e il coperchio vanno lavati sotto l'acqua corrente. Soltanto il contenitore di vetro può essere lavato in lavastoviglie.
3. Pulire l'unità motore con un panno umido. Per la pulizia, non immergerla mai in acqua, altrimenti si possono causare scosse elettriche.
4. Asciugare con cura. Rimontare l'apparecchio e riporlo. Conservare il prodotto in luogo asciutto e ben aerato.

Attenzione: la lama è molto affilata, procedere con cautela.

DATI TECNICI

Tensione nominale: 220 - 240 V~ 50 Hz
Potenza impegnata: 300 W

Pressione sonora: $L_p = 69,1 \text{ dB(A)}$
Potenza sonora: $L_{WA} = 80,2 \text{ dB}$
Accelerazione: $a_{hW} = 7,20 \text{ m/s}^2$



SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE

Riuso – Direttiva europea 2012/19/CE

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per evitare danni all'ambiente e alla salute dovuti a uno smaltimento incontrollato, smaltire l'apparecchio con responsabilità, per promuovere il riuso sostenibile delle risorse. Per restituire l'apparecchio usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio, che è in grado di smaltirlo tutelando l'ambiente.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	18-21
ÁLTALÁNOS LEÍRÁS	21
A HASZNÁLAT ELŐTT	21
A MINI APRÍTÓKÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE	22
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	22
MŰSZAKI ADATOK	23
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	23-25



A sérülések és meghibásodások elkerülése és a készülék optimális használata érdekében a használat megkezdése előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat. A használati utasítást mindig biztonságos helyen tárolja. Ha továbbadja másnak a készüléket, mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót is!

A jelen használati utasításban szereplő bármely utasítás be nem tartásából eredő meghibásodás esetén a garancia érvényét veszti. A használati utasítás be nem tartásából, a felelőtlen használatból vagy nem a jelen használati utasításnak megfelelő használatból eredő károkat a gyártó/importőr nem vállal felelősséget.

- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készülék és a hozzá tartozó hálózati kábel gyermekektől távol tartandó. Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy nem kellő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a biztonságos használatra vonatkozó útmutatás mellett, a használatból adódó kockázatok ismeretében használhatják a készüléket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a gyártó ügyfélszolgálatának vagy hasonló képzett szakembernek kell kicserélnie.
- Ha a készülék felügyelet nélkül marad, valamint a készülék össze- vagy szétszerelése és tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- A tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készülék olyan részeihez közelít, melyek használat közben mozgásban vannak, kapcsolja ki, és húzza ki az aljzatból a készüléket.
- Figyelem: Szakszerűtlen használat esetén fennáll a sérülés veszélye. Körültekintően járjon el az éles kés kezelése, a tartály ürítése és a készülék tisztítása során.
- A hálózati csatlakozó aljzathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megegyezik-e a készülék típustábláján feltüntetett értékkel.
- Ha nem használja, vagy tisztítani szeretné a készüléket, húzza ki a hálózati aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen éles felülethez, valamint tartsa távol forró tárgyaktól és nyílt lángtól.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mivel ez halálos áramütést okozhat!



- A hálózati kábelt mindig a csatlakozónál fogva húzza ki a hálózati aljzatból. Ne a kábelt húzza.
- A hálózati csatlakozót soha ne nedves kézzel húzza ki az aljzatból, illetve csatlakoztassa az aljzathoz.
- A készülék ipari használatra nem alkalmas.
- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően használja.
- A vezetéket ne tekerje a készülék köré, és ne törje meg.
- A fedél eltávolítása előtt mindig várja meg, hogy a kés teljesen leálljon.
- A kés nagyon éles, ezért mindig csak óvatosan érjen hozzá.
- Gyakori használat esetén a kés eltompulhat, és cserére szorulhat.
- Soha nem merítse vízbe a motoros egységet.
- Soha ne próbálja saját maga szétszerelni a készüléket.
- Ne hagyja üresen működni a készüléket, mert a kés összekarcolhatja az üvegtartály felületét.
- Az üvegtartály nem használható mikrohullámú sütőben. Meleg, legfeljebb 50°C hőmérsékletű vízzel tisztítható.
- A készüléket ne használja folyadékok feldolgozására.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Szabadban nem használható.
- A készülék tisztításával és üzemeltetési idejével kapcsolatos információk a jelen útmutató következő részeiben találhatók.

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Ki- és bekapcsológomb
2. Motoros egység
3. Fedél
4. Üvegtartály
5. Kés
6. Csúszásmentes talp



A HASZNÁLAT ELŐTT

1. Csomagolja ki a készüléket.
2. Az éles kést mindig csak nagyon óvatosan fogja meg. Távolítsa el a késről a védőburkolatot.
3. Tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás és ápolás” című részben leírtaknak megfelelően.

A MINI APRÍTÓKÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE



1. Helyezze az asztalra a csúszásmentes talpat. Erősítse a talpra az üvegtartályt.
 2. Távolítsa el a késről a védőburkolatot. Helyezze a kés a tartály tengelyére, majd tegye az aprítandó élelmiszert a tartályba.
TUDNIVALÓ: A készülékhez két penge tartozik. Szerelje össze a két pengét; csavarozza össze őket a száron található barázdáig. Ne csavarozza túl szorosan a pengéket.
 3. Helyezze a fedelet a tartályra. Helyezze a fedélre a motoros egységet. Ügyeljen a megfelelő illeszkedésre.
 4. Dugja be a készülék csatlakozóját az aljzatba. A készülék elindításához tartsa lenyomva a be- és kikapcsológombot. A készülék leállításához engedje fel a gombot.
TUDNIVALÓ: Ha a kés nem gyorsul fel pár másodperc alatt a behelyezett élelmiszer aprítása közben, húzza ki a csatlakozót az aljzatból, és távolítsa el az élelmiszer egy részét a tartályból, majd ezután folytassa az aprítást.
 5. Használat után húzza ki a készülék csatlakozóját, és várja meg, amíg a kés teljesen leáll. Távolítsa el a meghajtóegységet, az eltávolítható fedelet és a kést.
- Mindig ügyeljen a meghajtóegység megfelelő felhelyezésére, különben nem fog működni a készülék.



A következő táblázat segítségével készüléke a lehető leginkább meghosszabbíthatja készüléke élettartamát:

Élelmiszer	Maximális mennyiség	Maximális üzemidő
Marhahús (2 x 2 x 4 cm-es darabokra vágva)	40 dkg	30 másodperc
Fokhagyma (negyedelve)	20 dkg	25 másodperc
Kenyér zsemlemorzsnak (2 x 2 cm-es kockákra vágva)	10 dkg	25 másodperc
Sajt (2 x 2 cm-es kockákra vágva)	20 dkg	25 másodperc
Főtt tojás (negyedelve)	20 dkg	20 másodperc
Sonka (2 x 2 cm-es darabokra vágva)	20 dkg	25 másodperc
Sovány hús (2 x 2 x 4 cm-es darabokra vágva)	40 dkg	30 másodperc

30 másodpercnél hosszabb ideig soha ne működtesse egyhuzamban a készüléket. 30 másodperc után állítsa le, hagyja hűlni két percig, és csak ezután folytassa az aprítást.

Ügyeljen arra, hogy két aprítási ciklus között mindig tartson legalább két perc szünetet. Három aprítási ciklust követően 15 perc szünetet kell tartani, hogy a főmotor lehűlhessen.

A termék nem alkalmas kemény élelmiszerek – például csontos hús, szójabab, bors, kávé, jégkocka és fagyasztott élelmiszerek – aprítására.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

1. Húzza ki a készülék csatlakozóját az aljzatból, és távolítsa el a meghajtóegységet.
 2. A üvegtartály, a kés és a fedél folyó víz alatt tisztítható. Mosogatógépben csak a üvegtartály tisztítható.
 3. A meghajtóegységet nedves kendővel tisztítsa. Az egységet soha ne merítse vízbe a tisztításhoz, mert ez áramütést okozhat.
 4. A meghajtóegységet gondosan törölje szárazra. Állítsa össze ismét a készüléket, és így tárolja. A készüléket száraz, jól szellőző helyen kell tárolni.
- Figyelem! A kés nagyon éles, bánjon vele mindig nagyon óvatosan.

MŰSZAKI ADATOK



Névleges feszültség: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 300 W

Hangnyomásszint: $L_p = 69,1 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 80,2 \text{ dB}$
Vibrációs gyorsulás: $a_{hW} = 7,20 \text{ m/s}^2$

GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

**3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok
csak Magyarország területén érvényesek**



Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőtében eljáró személy aláírása:
.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	csere	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	csere	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcseré
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusán átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garanthatja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretében tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	27-30
OPĆI OPIS.....	30
PRIJE PRVE UPORABE.....	30
MONTAŽA MINI USJECKALICE	31
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	32
TEHNIČKI PODACI	32
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA	33
UPUTA.....	34



Prije uporabe obavezno pročitajte sljedeće upute kako biste izbjegli ozljede ili oštećenja te kako biste postigli najbolji rezultat prilikom korištenja uređaja. Čuvajte ove upute za uporabu na sigurnom mjestu. Ako dajete ovaj uređaj drugoj osobi, svakako joj uručite i ove upute za uporabu.

U slučaju oštećenja, koja su uzrokovana nepoštivanjem naputaka iz ovih uputa za uporabu, jamstvo prestaje vrijediti. Proizvođač/uvoznik ne odgovara za štetu nastalu kao posljedica nepoštivanja uputa za uporabu te nemarne uporabe ili korištenja, koji se ne odvijaju u skladu sa zahtjevima iz ovih uputa za uporabu.

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Držite uređaj i njegov mrežni kabel izvan dohvata djece. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje im pri tome prijete. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.



- Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kad uređaj nije pod nadzorom, kao i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, prije nego što provedete izmjenu dijelova pribora ili se približavate dijelovima koji su tijekom rada pokretni.
- Upozorenje: Postoji opasnost od ozljeda kod nepravilnog korištenja. Budite pažljivi kada rukujete oštrim nožem, kada praznite posudu i prilikom čišćenja.
- Prije priključivanja utikača na mrežnu utičnicu, molimo provjerite poklapaju li se napon i frekvencija s podacima na tipskoj pločici.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kad uređaj nije u uporabi i prije čišćenja.
- Vodite računa da mrežni kabel ne visi preko oštarih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena.
- Nikada nemojte uranjati uređaj ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine. Prijeti opasnost po život zbog strujnog udara!

- Kad izvlačite utikač iz utičnice, to obavezno napravite povlačenjem utikača. Nemojte vući kabel.
- Nemojte mokrim rukama izvlačiti mrežni utikač uređaja iz utičnice, niti ga umetati u utičnicu.
- Ovaj uređaj nije koncipiran za komercijalnu uporabu.
- Koristite uređaj samo za njegovu propisanu namjenu.
- Nemojte omatati kabel oko uređaja i nemojte prelamati kabel.
- Pričekajte dok se nož u potpunosti ne zaustavi, a tek onda skinite poklopac.
- Budite vrlo pažljivi kada dodirujete nož. On je vrlo oštar.
- Kod česte uporabe nož postaje tup i treba ga zamijeniti.
- Nikada nemojte uranjati motornu jedinicu u vodu.
- Nikada ne pokušavajte sami rastavljati uređaj.
- Ne ostavljajte uređaj uključen kad je posuda prazna. Nož ne smije strugati po staklenoj posudi.
- Staklena posuda se ne smije koristiti u mikrovalnoj pećnici. Očistite ju toplom vodom čija temperatura ne smije biti viša od 50 °C.



VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Nije dozvoljeno miješanje, obrada tekućina.
- Ne koristite uređaj na otvorenom.
- Upute koje se odnose na čišćenje kao i vremena rada molimo pročitajte u sljedećim odlomcima.

OPĆI OPIS



PRIJE PRVE UPORABE

1. Izvadite uređaj iz ambalaže.
2. Budite vrlo pažljivi kada dodirujete nož koji je oštar. Uklonite zaštitni pokrov s noža.
3. Očistite uređaj kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

MONTAŽA MINI USJECKALICE

SIMPEX
BASIC

1. Stavite protuklizno podnožje na stol. Pričvrstite staklenu posudu na protuklizno podnožje.
 2. Uklonite zaštitni pokrov s noža. Stavite nož na osovinu posude i stavite namirnice koje želite usitniti u posudu.
NAPOMENA: Ovaj uređaj opremljen je s dva sklopa oštrica. Zajedno montirajte oba sklopa oštrica; čvrsto zategnite do utora na sklopu oštrica. Nemojte zategnuti suviše jako.
 3. Stavite poklopac na spremnik. Stavite motornu jedinicu na poklopac. Vodite računa da je sve pravilno postavljeno.
 4. Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Držite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste pokrenuli uređaj. Pustite tipku kako biste isključili rad uređaja.
NAPOMENA: Ukoliko se kretanje noža ne ubrza nakon nekoliko sekundi nakon ubacivanja namirnica u posudu uređaja, molimo izvucite utikač uređaja iz utičnice i izvadite dio ubačenih namirnica iz posude. Nakon toga ponovno pokrenite uređaj.
 5. Nakon uporabe uređaja izvucite utikač iz utičnice i pričekajte dok se nož u potpunosti ne zaustavi. Skinite pogonsku jedinicu, odvojivi poklopac i nož.
- Uvijek se uvjerite da je pogonska jedinica pravilno postavljena; u suprotnom uređaj neće funkcionirati.



Sljedeća tablica može Vam poslužiti kao pomoć prilikom uporabe, kako biste svoj uređaj mogli koristiti dugo vremena:

Namirnica	Maksimalna količina	Maksimalno vrijeme rada
Goveđe meso (narezano na komadiće 20 mm x 20 mm x 40 mm)	400 g	30 s
Češnjak (četvrtine)	200 g	25 s
Kruh za krušne mrvice (narezan na komadiće 20 mm x 20 mm)	100 g	25 s
Sir (narezan na komadiće 20 mm x 20 mm)	200 g	25 s
Tvrdo kuhana jaja (četvrtine)	200 g	20 s
Šunka (narezana na komadiće 20 mm x 20 mm)	200 g	25 s
Krto meso (narezano na komadiće 20 mm x 20 mm)	400 g	30 s

Nemojte koristiti uređaj duže od 30 sekundi bez prekida. Zaustavite rad uređaja i ostavite da se ohladi 2 minute, a zatim možete nastaviti s radom.

Obratite pozornost, da uređaj između dva ciklusa usitnjavanja bude u stanju mirovanja najmanje 2 minute. Nakon tri ciklusa usitnjavanja morate ostaviti uređaj da miruje 15 minuta, kako bi se glavni motor mogao ohladiti.

Ovaj uređaj ne može usitnjavati tvrde namirnice, kao na primjer meso s kostima, soju, papar, zrna kave, kocke leda i zamrznutu hranu.

HR

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



1. Izvucite utikač uređaja i skinite pogonsku jedinicu.
 2. Stakleni spremnik, nož i poklopac možete oprati pod tekućom vodom. Samo stakleni spremnik je prikladan za pranje u perilici posuđa.
 3. Pogonsku jedinicu obrišite vlažnom krpom. Nikada ne uranjajte pogonsku jedinicu u vodu, jer može doći do strujnog udara.
 4. Temeljito ju osušite. Uređaj ponovno sastavite i pohranite ga. Ovaj uređaj čuvajte na suhom i dobro prozračnom mjestu.
- Pozor: Nož je vrlo oštar, stoga vrlo oprezno postupajte s njim.

TEHNIČKI PODACI

Radni napon: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Snaga: 300 W

Razina zvučnog tlaka: $L_p = 69,1 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage: $L_{WA} = 80,2 \text{ dB}$
Ubrazanje vibracije: $a_{hW} = 7,20 \text{ m/s}^2$



EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Recikliranje – Europska direktiva 2012/19/EZ

Simbol prikazuje da se proizvod ne smije zbrinuti u otpad zajedno s kućnim otpadom. Kako bi se spriječile negativne posljedice za okoliš i zdravlje čovjeka zbog nekontroliranog odlaganja otpada, molimo za odgovorno uklanjanje otpada, kako biste kroz recikliranje pomogli očuvanje okoliša. Iskoristite mogućnost odlaganja vašeg starog istrošenog uređaja u reciklažno dvorište ili se obratite svom trgovcu od kojeg ste kupili uređaj. Ovaj može isti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.





JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo, popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prehodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
DAVATELJ JAMSTVA
SPAR Hrvatska d.o.o
Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.
- Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja.

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:



CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
 fax.: 01/3041-800
 e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
 Vodnjanska 26
 tel: 01/3028-226
 fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
 Strossmayerova 23
 tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
 K. Filića 9
 tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
 Gundulićeva 10
 tel: 021/481-401
 fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
 J.J.Strossmayera 29
 tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
 Trg 22 lipnja 4f
 tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
 Baštijanova 30
 tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
 I. Mažuranića 5
 tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
 I. Meštrovića 11
 tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
 Strossmayerova 18
 tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
 Ludbreški odvojak 14
 tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
 V. Nazora 14
 tel: 043/225-245

Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA.....	36-39
SPLOŠEN OPIS.....	39
PRED UPORABO	39
MONTAŽA MINI SEKLJALNIKA	40
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.....	41
TEHNIČNI PODATKI.....	41
GARANCIJA IN SERVIS	42



Pred uporabo obvezno preberite naslednja navodila, da ne pride do telesnih poškodb ali poškodb opreme in se doseže najboljši rezultat z napravo. Ta navodila za uporabo shranjujte na varnem mestu. Če to napravo izročite drugi osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

V primeru poškodb, do katerih pride zaradi neupoštevanja navodil v teh navodilih za uporabo, garancija ne velja. Proizvajalec/uvoznik ne odgovarja za škodo, do katere pride zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, malomarne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z zahtevami v teh navodilih za uporabo.

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Napravo in njen napajalni kabel shranjujte izven dosega otrok. To napravo lahko uporabljajo osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom, ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova tehnična servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Ko naprave ne uporabljate in pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pred zamenjavo pribora ali približevanju delom, ki se med delovanjem premikajo, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.
- Opozorilo: V primeru nepravilne uporabe obstaja nevarnost poškodbe. Pri rokovanju z ostrimi rezili, pri praznjenju posode in med čiščenjem bodite izredno previdni.
- Pred priključitvijo vtiča v električno vtičnico preverite, ali se napetost in frekvenca ujemata s podatki na imenski tablici.
- Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem naprave izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pazite, da napajalni kabel ne visi prek ostrih robov in ga odstranite iz bližine vročih objektov in odprtega plamena.
- Naprave ali omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

- Vtič izvlecite iz vtičnice tako, da primete za sam vtič. Ne vlecite za kabel.
- Vtiča naprave ne izvlecite iz vtičnice oz. ga ne priključite v vtičnico z mokro roko.
- Ta naprava ni zasnovana za komercialno uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen.
- Kabla ne navijajte okoli naprave in ga ne prepogibajte.
- Pred odstranjevanjem pokrova počakajte, da se rezilo povsem zaustavi.
- Ko prijemate za rezilo, bodite izredno previdni. Rezilo je izredno ostro.
- Pri pogosti uporabi postane rezilo topo in ga je treba zamenjati.
- Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo.
- Naprave nikoli ne poskušajte razstavljati sami.
- Naprave ne pustite delovati, ko je posoda prazna. Rezilo ne sme drgniti ob stekleno posodo.
- Steklene posode ni dovoljeno uporabljati v mikrovalovni pečici. Pomivajte jo z vročo vodo, katere temperatura ni višja od 50 °C.
- Ne obdelujte tekočin.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Za navodila glede čiščenja in časov delovanja preberite naslednje odseke.

SPLOŠEN OPIS

SIM
PEX
BASIC

1. Tipka za vklop/izklop
2. Motorna enota
3. Pokrov
4. Steklена posoda
5. Rezilo
6. Proti drsenju odporno dno



PRED UPORABO

1. Napravo vzemite iz embalaže.
2. Ko prejimate za ostro rezilo, bodite izredno previdni. Z rezila odstranite zaščitni pokrov.
3. Očistite napravo, kot je opisano v odseku „Čiščenje in vzdrževanje“.

SLO

MONTAŽA MINI SEKLJALNIKA

SIMPEX BASIC

1. Proti drsenju odporno dno položite na mizo. Na dno pritrdite stekleno posodo.
 2. Z rezila odstranite zaščitni pokrov. Rezilo namestite na gred posode in v posodo vstavite živila, ki jih želite zdrobiti.
NAVODILO: Naprava je opremljena z dvema kompletoma rezil. Sestavite oba kompleta rezil in ju dobro privijte do utora na steblo z rezilom. Ne zategnite premočno.
 3. Na posodo namestite pokrov. Na pokrov namestite motorno enoto. Zagotovite, da se enota pravilno namesti.
 4. Napravo priključite v vtičnico. Za vklop naprave pritisnite in držite pritisnjeno tipko za vklop/izklop. Za zaustavitev naprave spustite tipko.
NAVODILO: Če se rezilo ne začne v nekaj sekundah po dodajanju živil v posodo hitreje vrteti, izvilcete vtič naprave iz vtičnice in iz posode odstranite del živil. Nato nadaljujte z uporabo.
 5. Po uporabi izvilcete vtič naprave iz vtičnice in počakajte, da se rezilo povsem zaustavi. Odstranite pogonsko enoto, snemljiv pokrov in rezilo.
- Vedno zagotovite, da je pogonska enota pravilno nameščena, drugače naprava ne deluje.



Naslednja razpredelnica je namenjena kot vodilo za čim bolj dolgotrajno uporabo naprave:

Živilo	Največja količina	Najdaljši čas delovanja
Govedina (narezana na koščke velikosti 20 mm x 20 mm x 40 mm)	400 g	30 s
Česen (četrtina)	200 g	25 s
Kruh za drobtine (narezan na koščke velikosti 20 mm x 20 mm)	100 g	25 s
Sir (narezan na koščke velikosti 20 mm x 20 mm)	200 g	25 s
Trdo kuhana jajca (četrtine)	200 g	20 s
Šunka (narezana na koščke velikosti 20 mm x 20 mm)	200 g	25 s
Pusto meso (narezano na koščke velikosti 20 mm x 20 mm x 40 mm)	400 g	30 s

Naprave ne pustite neprekinjeno delovati več kot 30 sekund. Napravo zaustavite in počakajte 2 minuti, da se ohladi, nato nadaljujte z delom.

Zagotovite, da je naprava med dvema cikloma drobljenja najmanj 2 minuti zaustavljena. Po 3 ciklih zagotovite 15 minut prekinitev, da se glavni motor lahko ohladi.

Ta izdelek ni namenjen za drobljenje trdih živil, kot so npr. meso s kostmi, sojina zrna, poper, kavna zrna, ledene kocke in zamrznjena živila.

075

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE



1. Vtič naprave izvlecite iz vtičnice in odstranite pogonsko enoto.
 2. Stekleno posodo, rezilo in pokrov lahko pomivate pod tekočo vodo. Samo stekleno posodo pa lahko pomivate tudi v pomivalnem stroju.
 3. Posoda za steklo enoto obrišite z vlažno krpo. Nikoli je ne potaplajte v vodo, ker to lahko povzroči električni udar.
 4. Enoto dobro posušite. Napravo ponovno sestavite in jo shranite. Ta izdelek shranjujte v suhem, dobro prezračenem okolju.
- Pozor: Rezilo je izredno ostro, z njim ravnejte izredno previdno.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Moč: 300 W

Raven zvočnega tlaka: $L_p = 69,1 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči: $L_{WA} = 80,2 \text{ dB}$
Pospešek nihanja: $a_{hW} = 7,20 \text{ m/s}^2$



OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE NAPRAVE

Recikliranje – Evropska direktiva 2012/19/EU

Ta simbol označuje, da tega izdelka ni dovoljeno odložiti med druge gospodinjske odpadke. Da bi preprečili morebitno škodo na okolju ali človeškem zdravju zaradi nenadzorovanega zbiranja odpadkov, reciklirajte odgovorno, da promovirate trajnostno ponovno uporabo materialov. Za vračilo rabljene naprave, prosimo, uporabite centre za zbiranja ali kontaktirajte prodajalca, kjer ste izdelek kupili. Oni bodo poskrbeli za okolju prijazno in varno reciklažo izdelka.





Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro prijaviti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.

Celovška cesta 492

SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150





Ⓐ Ⓘ Ⓜ ⓂⓇ ⓈⓁⓈ

Herkunftsland / Paese di provenienza /

Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kina / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,

Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,

H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,

10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si